




Nikolaos Karellis

Date of birth: 06/03/1963

Nationality: Greek

Gender: Male

CONTACT

 46 Astydamantos str,
11634 Athens, Greece

 nikowucase@gmail.com

 (+30) 6944210011

LinkedIn: [https://
www.linkedin.com/in/nikos-
karellis-95263a21/](https://www.linkedin.com/in/nikos-karellis-95263a21/)

Skype: elkarel

WORK EXPERIENCE

10/05/2019 - CURRENT

Translator

John Deere Tech Pubs - WeLocalize

Technical translation

Dublin, Ireland

15/03/2020 - CURRENT

Journalist

upday GmbH & Co. KG

Journalistic management for Greece and Cyprus of upday News App, Europe's most popular news app with a reach of more than 25 million monthly users in 34 countries

15/11/2013 - 11/2019

Content Editor

flash.gr (former NOOZ.gr)

Entertainment and Lifestyle content writer for flash.gr (former NOOZ.gr), one of the leading news portals in Greece. Writing, translating, editing and SEO of many articles daily.

Athens, Greece

01/11/2018 - 30/03/2019

SEO editor

Grupo M Contigo S.L.

Editor - SEO - Localization for meyegeia.gr

Salamanca, Spain

09/2011 - 06/2018

Reporter

NEA TV

Writing and presenting a weekly correspondence for the News show "Sto Kokkino", broadcasted by Nea Tv (Chania)

Chania, Greece

30/05/2015 - 30/08/2017

Customers Service Representative

Athena Solutions PTY Ltd - Froothie (EU)

Customer Service - Marketing - Translation - Localization

Melbourne, Australia

08/2000 - 06/06/2015

Webmaster - Customer Support - Translation - SEO

Creta Shop

Managing and assuring customer support for Creta Shop (www.cretashop.eu), an online shop selling selected Cretan products.

Design and content writing for the website and translation from Greek to English.

Iraklion, Greece

09/2012 – 10/09/2015

Webmaster - Customer Support - SEO - Marketing

Dimitra Goula

Managing Dimitra Goula's website (www.dimitragoula.gr), editing its content, assuring customer support, promoting through newsletters and Google Ads.

Athens, Greece

09/1996 – 10/08/2014

Webmaster - Content Editor - Translation

STIGMES magazine

Managing and adding/editing content to STIGME'S website. STIGMES was the most important magazine in Crete. Translation of the website into English.

Iraklion, Greece

10/1991 – 08/2012

General manager - Editor in Chief

MAGAZINE Editions

Owner and general manager of MAGAZINE EDITIONS, a publishing company founded in 1991 and which has been widely recognized for publishing the most important Crete-focused magazines (STIGMES, CRETAN HOME, WEDDINGS IN CRETE, ESCAPE IN CRETE, EQUIPMENT), circulating in Greece and abroad, wherever Cretans and friends of Crete live. Chief Editor for all these magazines as well. MAGAZINE editions also published many corporate magazines on behalf of various companies, like "MINOAN WAVE" for Minoan Lines, and other magazines on behalf of Municipalities and other public institutions.

Iraklion, Greece

08/1993 – 10/1997

General manager

Radio City 99.9

Managing Radio City 99.9, an innovative radio station, the first to introduce RDS technology in Crete, Greece.

Iraklion, Greece

01/1987 – 02/1996

Vice-Chairman

EKDOTIKI - EKTYPOTIKI KRITIS S.A.,

Vice-chairman of EKDOTIKI-EKTIPOTIKI KRITIS S.A., a publishing company printing many daily and weekly newspapers.

Iraklion, Greece

02/1986 – 06/1990

Editor in Chief - General Manager

ALLAGHI daily newspaper

Chief editor and general manager of ALLAGHI, a daily newspaper founded in 1963 in Iraklion, Crete.

Iraklion, Greece

02/1986

Audiovisual consultant

VIKELAIA Municipal Library

Coordination and organization of the newly founded then audio-visual department of VIKELAIA Municipal Library of Iraklion and production in many audiovisual projects.

Iraklion, Greece

05/2019 - CURRENT

Reviewer - Proofreader - Trancreator

Verizon Media Localization

Reviewing, proofreading and transcreating content.

EDUCATION AND TRAINING

09/1984 - 06/1987 - Paris, France

Bachelor's, Animation Culturelle et Sociale

Université Panthéon Sorbonne (Paris I),

Licence d' Etudes Cinématographiques et Audiovisuelles

09/1981 - 06/1983 - Paris, France

Diploma, History of Art - Archaeology

Université Panthéon Sorbonne (Paris I)

DEUG d' Histoire de l' Art et Archaeologie

LANGUAGE SKILLS

MOTHER TONGUE(S): Greek

OTHER LANGUAGE(S):

English

Listening C2	Reading C2	Spoken production C2	Spoken interaction C2	Writing C1
------------------------	----------------------	--------------------------------	---------------------------------	----------------------

French

Listening C2	Reading C2	Spoken production C2	Spoken interaction C2	Writing C1
------------------------	----------------------	--------------------------------	---------------------------------	----------------------

Italian

Listening B2	Reading B2	Spoken production B1	Spoken interaction B1	Writing B1
------------------------	----------------------	--------------------------------	---------------------------------	----------------------

Spanish

Listening A2	Reading B1	Spoken production A2	Spoken interaction A2	Writing A1
------------------------	----------------------	--------------------------------	---------------------------------	----------------------

German

Listening A1	Reading B1	Spoken production A1	Spoken interaction A1	Writing A1
------------------------	----------------------	--------------------------------	---------------------------------	----------------------

DIGITAL SKILLS

Wordpress - Basic Knowledge / Microsoft Office / Microsoft Excel / Outlook / Google Docs / Google Drive / Zoom / LinkedIn / Skype / Instagram / Microsoft Word / Critical thinking / Organizational and planning skills / Reliability / Good listener and communicator / Written and Verbal skills / MTPE / Translation software (SDL Trados, SD-Tool, Across, Memosource) / CAT tools / Creativity / Wordpress, SEO, Analytics

JOB-RELATED SKILLS

● Job-related skills

I am a native Greek speaker with strong Greek language skills, fluent in English and French, with many technical skills. The correct and creative use of the Greek language is the most important asset in my job.

I am experienced in translation from English and French to Greek, copywriting (in Greek), content writing (in Greek), proofreading Greek texts, creative writing (in Greek), localization for Greece.

Other fields of expertise:

- Creative content writing with SEO orientation in Greek
- Localization of web content in Greek
- Managing websites, web portals, e-shops